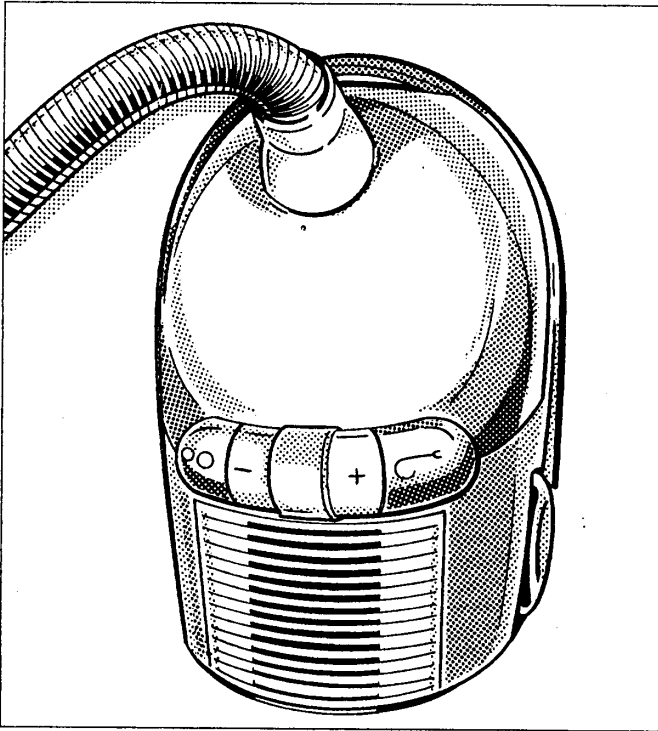


Rowenta

SPACIO



Mode
d'emploi p. 2 - 9

Instructions
for use p. 2 - 9

Gebrauchs-
anweisung p. 2 - 9

Gebruiks-
aanwijzing p. 2 - 9

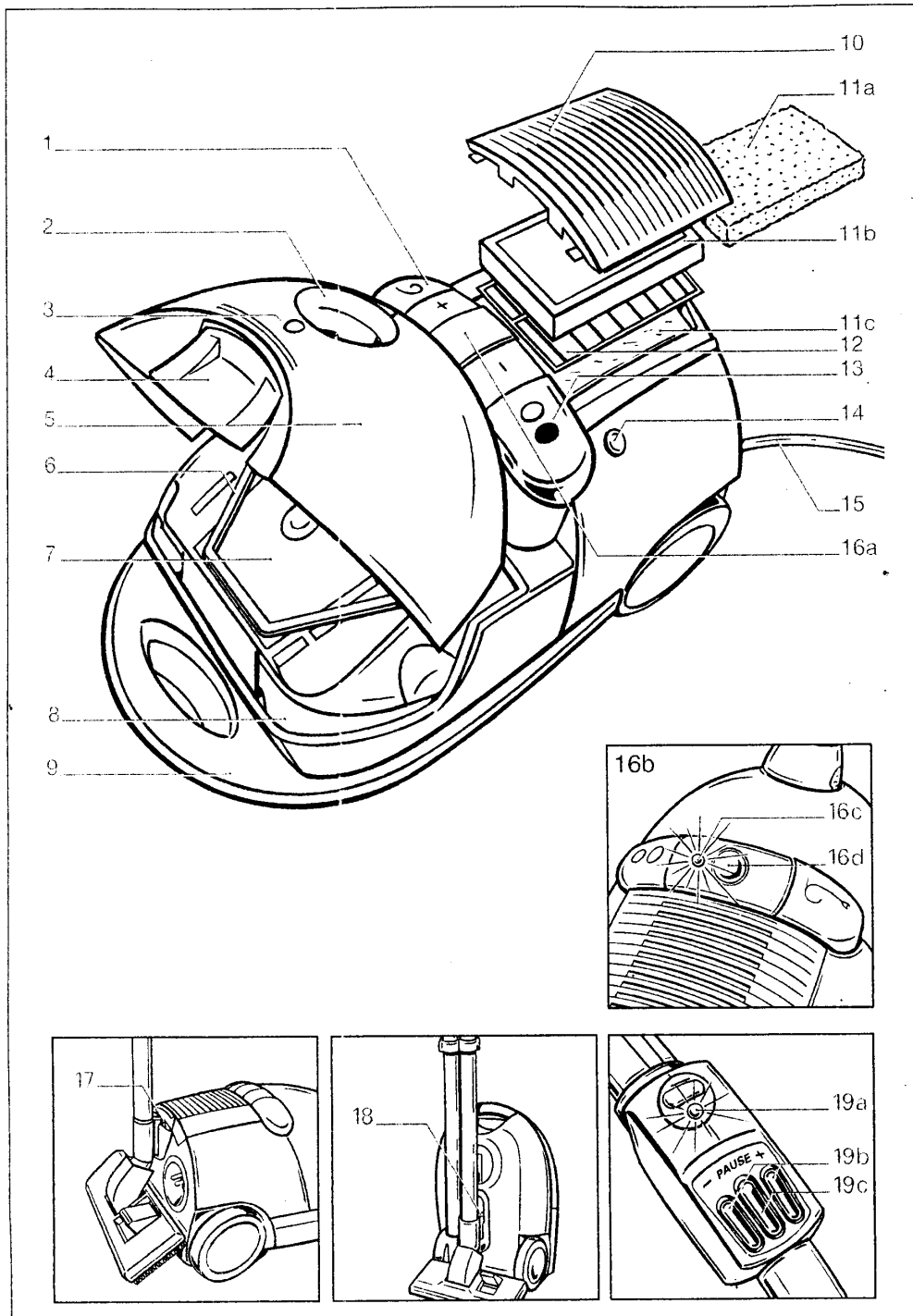
Istruzioni
per l'uso p. 10 - 16

Modo
de empleo p. 10 - 16

Instruções
de utilização p. 10 - 16

Οδηγίες
χρήσης p. 10 - 16





Merci de votre confiance en Rowenta, nous sommes certains que l'aspirateur SPACIO que vous venez d'acheter vous donnera entière satisfaction. Sortez-le de l'emballage et déballez tous les accessoires.

Votre aspirateur se compose de :

1. Pédale enrouleur de cordon.
2. Ouverture d'aspiration avec système de fermeture automatique du sac.
3. Bouton indicateur ouverture/fermeture du sac.

Thank you for choosing Rowenta. We are confident that the SPACIO vacuum cleaner that you have just purchased will give you entire satisfaction. Remove the appliance and accessories from the packaging.

Your vacuum cleaner is composed of :

1. Lead winding pedal.
2. Inlet for suction hose with automatic dustbag sealing system.
3. Dustbag OPEN-CLOSED indicator button.

Rowenta dankt Ihnen für Ihr Vertrauen; wir sind überzeugt, daß der Staubsauger SPACIO Sie vollauf zufriedenstellen wird. Nehmen Sie das Gerät und die Zubehörteile aus der Packung.

Ihr Staubsauger besteht aus :

1. Kabelautomatik
2. Ansaugöffnung mit Staubbeutel-Verschlusssystem
3. Staubbeutel-Kontrollknopf « offen/geschlossen »
4. Filterraum-Öffnungstaste

Wij danken u voor het vertrouwen in Rowenta. Wij zijn er zeker van dat u tevreden zult zijn over de SPACIO-stofzuiger die u net hebt gekocht. Neem de stofzuiger uit de verpakking en pak alle hulpstukken uit.

De stofzuiger is samengesteld uit:

1. Pedaal voor snoer-oprolunit
2. Zuigopening met automatisch sluitsysteem voor de stofzak
3. Indicatieknop stofzak open/gesloten

4. Levier d'ouverture du capot.
5. Capot du compartiment sac.
6. Porte-sac amovible.
7. Sac papier double paroi avec obturateur.
8. Compartiment sac.
9. Poignée de transport.
10. Grille du filtre de sortie d'air.
11. Filtres de sortie d'air (selon modèle) :
a) Filtre mousse,
b) Cassette filtre AMBIA FILTER SYSTEM,
c) Filtre micro-actif.
12. Grille de maintien du filtre

4. Lid release lever.
5. Dustbag compartment lid.
6. Removable dustbag carrier.
7. Double-layered paper dustbag with valve.
8. Dustbag compartment.
9. Carrying handle.
10. Air-outlet filter grill.
11. Air outlet filters (according to model) :
a) Foam filter.
b) AMBIA FILTER SYSTEM cassette.
c) Micro-active filter.
12. Grill holding the micro-active filter (according to model).

5. Filterraumdeckel
6. Filterträger mit Tragegriff
7. Doppelwandiger Papierfilter mit Hygieneverschluss
8. Filterraum
9. Tragegriff
10. Abluftgitter
11. Abluftfilter (je nach Modell)
a) Schaumstofffilter
b) Filterkassette AMBIA FILTER SYSTEM
c) Mikro-aktiv Filter
12. Haltegitter für Mikro-aktiv Filter
13. Ein-/Ausschaltpedal (●○)

4. Openingshendeltje voor het deksel
5. Deksel van het vak voor de stofzak
6. Verwijderbare stofzakhouder
7. Dubbelwandige papieren zak met afsluitstuk
8. Vak voor de stofzak
9. Transportgreep
10. Rooster van het luchtuitlaatfilter
11. Luchtuitlaatfilters (naar gelang model)
a) schuimrubber filter
b) filtercassette AMBIA FILTER SYSTEM
c) microactieve filter

13. Pédale marche/arrêt (●○).
14. Témoin lumineux de remplissage du sac (selon modèle).
15. Cordon.
16. Régulation électronique de la puissance (selon modèle) :
a) Variateur (+ et -)
b) Système infrarouge
c) Témoin lumineux PAUSE.
d) Récepteur infrarouge
17. Système-PARK.
18. Clipse-tube (rangement intégral).

13. ON-OFF pedal (●○).
14. Dustbag-full indicator (according to model).
15. Electric lead.
16. Electronic power control (according to model) :
a) Control dial (+ and -).
b) Infrared control.
c) PAUSE indicator.
d) Infrared receptor.
17. PARK system.
18. Nozzle clasp (full storage).

14. Staubfüllanzeige (je nach Modell)
15. Zuleitung
16. Elektronische Saugkraftregulierung (je nach Modell)
a) Schieberegler (+ / -)
b) Infrarot-Fernbedienung
c) Kontrollleuchte PAUSE
d) Infrarot-Empfänger
17. PARK-System
18. Düsenhalterung (Rowenta Ordnungssystem)

12. Onderhoudsrooster voor het microactieve filter (naar gelang model)
13. Pedaal aan/uit (●○)
14. Indicatielampje "volle stofzak" (naar gelang model)
15. Snoer
16. Elektronische regeling van het vermogen (naar gelang model):
a) Bediening (+ en -)
b) Infrarode afstandsbediening
c) Indicielampje PAUZE
d) Infrarood-ontvanger
17. PARK-systeem
18. Buisklem (integrale opberging)

<p>19. Télécommande ELECTRONIC CONTROL 50 Hz intégrée à la crosse (selon modèle) :</p> <p>a) Témoin lumineux de programmation, b) Touches de réglage de puissance (+ et -), c) Touche PAUSE (marche /arrêt).</p>	<p>Accessoires standard ou en option (selon modèle) :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Flexible avec crosse extra longue, régulateur de débit d'air, brosse ameublement intégrée (selon modèle). • Flexible avec crosse extra longue, brosse ameublement intégrée et télécommande infrarouge (selon modèle). • Tubes rallonge ou télescopique (selon modèle). • Suceur combiné (tapis, moquettes, sols lisses) • Suceur Delta System 	<ul style="list-style-type: none"> • Kit Basic : suceur plat, suceur ameublement, support mural. • Kit Swip & Wip : plumeau aspirant, mousse aspirante, support mural. • Turbobrosse sols ZR-95 • Turbobrosse ameublement ZR-08. • Sacs papier double paroi ZR-420 • Filtre textile permanent RS-RS-8023. • Cassette-filtre AMBIA FILTER SYSTEM ZR-776. <p>« Selon modèle » : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.</p>
<p>19. Electronic remote control (50 Hz) located on handle (according to model) :</p> <p>a) Programming indicator. b) Electronic suction indicator (+ or -). c) PAUSE button (on/off).</p> <p>Standard accessories and option extras (according to model) :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Suction hose with extra-long handle, suction regulator, integrated upholstery brush (according to model). • Suction hose with extra-long 	<p>handle, integrated upholstery brush and infrared remote control (according to model).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Extension or telescopic tubes (according to model). • Combination nozzle (rugs, carpets, smooth floors). • Delta System nozzle. • Basic kit: crevice tool, furniture nozzle, wall mount. • Swip & Wip kit: dusting brush, foam dusher, wall mount. • Turbobrush for floors ZR-95. • Turbobrush for upholstery ZR-08. 	<ul style="list-style-type: none"> • Flat nozzle. • Double-layered dustbags ZR-420. • Permanent textile filter RS-RS-8023. • AMBIA FILTER SYSTEM cassette ZR-776. <p>« According to model » : i.e. certain models feature specific equipment, or optional extras are available.</p>
<p>19. Fernbedienung ELECTRONIC CONTROL 50 Hz (je nach Modell) :</p> <p>a) Betätigungsleuchte b) Saugkraft-Regulierungstasten (+ und -) c) PAUSE Taste (ein/aus)</p> <p>Standard- oder Sonderzubehör (je nach Modell)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Saugschlauch mit extra-langem Griff, Fehlluftregulator, integrierte Polsterbürste (je nach Modell) • Saugschlauch mit extra-langem 	<p>Griff, integrierte Polsterbürste und Infrarot-Fernbedienung (je nach Modell)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2 Saugrohre oder Teleskoprohr (je nach Modell) • Bodendüse (Teppiche, Teppichböden, Glattböden) • DeltaSystem-Düse • Basis-Set: Fugendüse, Polsterdüse, Wandhalter. • Kit Swip & Wip: Möbelpinsel, Schaumstoffbürste, Wandhalter. • Turbobürste (Böden) ZR-95 	<ul style="list-style-type: none"> • Turbobürste (Polstermöbel) ZR-08 • Fugendüse • Doppelwandige Papierfilter ZR-420 • Permanent Textilter RS-RS-8023 * • AMBIA-FILTERSYSTEM-Kassette ZR-776 <p>« Je nach Modell » : Es handelt sich um Sonderaustattungen oder um Sonderzubehör.</p> <p>* Nicht verfügbar in Deutschland und Österreich.</p>
<p>19. Afstandsbediening ELECTRONIC CONTROL 50 Hz, geïntegreerd in de pistoolgreep (naar gelang model) :</p> <p>a) Indicatielampje programma b) Insteltoetsen voor zuigkracht c) PAUZE- toets (aan/uit)</p> <p>Standaard of bij te bestellen hulpstukken (naar gelang model)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Slang met extra lange pistoolgreep, luchtregelaar, geïntegreerde meubelborstel (naar gelang model). • Slang met extra lange pis- 	<p>toolgreep, geïntegreerde meubelborstel en infraroodafstandsbediening (naar gelang model)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verlengbuis of telescoopbuis (naar gelang model) • Combinatiemondstuk (kleden, vast tapijt, gladde vloeren) • Mondstuk Delta System • Basiskit: plat mondstuk, meubelborstel, wandhouder. • Kit Swip & Wip met zuigplumeau, zuigrubber, wandhouder. • Vloer-turboborstel ZR-95 • Meubel-turboborstel ZR-08 • Meubelmondstuk 	<ul style="list-style-type: none"> • Plat mondstuk • Dubbelwandige papieren stofzakken ZR-420 • Permanent, stoffen filter RS-RS-8023 • Filtercassette AMBIA FILTER SYSTEM ZR-776 <p>« Naar gelang model » : dit zijn onderdelen die specifiek zijn voor bepaalde modellen of hulpstukken die op bestelling worden geleverd.</p>

CONSEILS ET PRECAUTIONS

Lisez attentivement votre mode d'emploi et conservez-le soigneusement.

▲ Avant chaque utilisation le fil doit être déroulé complètement. Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.

▲ Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur.

▲ **Ne débranchez jamais** l'appareil en tirant sur le fil.

▲ N'utilisez **que** des accessoires et des filtres d'origine Rowenta.

▲ Vérifiez que **tous les filtres** sont bien en place. **Ne le faites jamais fonctionner** sans sac et sans filtre.

▲ Vérifiez, nettoyez et remplacez régulièrement les différents filtres.

En cas de difficultés pour obtenir sacs papier et filtres pour cet aspirateur, contactez le Service Consommateurs Rowenta Tél. 02 32 64 65 66 ou composez sur Minitel 3615 ROWENTA.

HINTS AND PRECAUTIONS

Please read these instructions carefully and keep them in a safe place.

▲ Before use, unravel the lead. Make sure it does not become jammed or come into contact with sharp-edged objects.

▲ Any extension leads must be in perfect condition and match the voltage rating of the appliance.

▲ **Never unplug** the vacuum cleaner by pulling on the lead.

▲ **Only** use authentic Rowenta accessories and filters.

▲ **All the filters** must be firmly in place. **Never use** your vacuum cleaner without a dustbag and filter.

▲ Check, clean and replace all filters regularly.

In the event of difficulties in obtaining dustbags and filters for this vacuum cleaner, contact the Rowenta Customer Service, tel :

HINWEISE

Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren.

▲ Vor jedem Gebrauch, Zuleitung vollständig abrollen. Zuleitung nicht einklemmen und nicht über heiße Flächen und scharfe Kanten ziehen.

▲ Verlängerungsschnüre nur dann verwenden, wenn Sie sich vorher von deren einwandfreiem Zustand überzeugt haben und diese der Leistung des Gerätes entsprechen.

▲ Den Stecker **nie** an der Zuleitung **aus** der Steckdose **ziehen**.

▲ **Nur** Original Rowenta Filter und Zubehör / Sonderzubehör verwenden.

▲ Die richtige Positionierung **aller Filter** überprüfen. **Niemals** ohne Staubbeutel oder Filter **saugen**.

▲ Überprüfen, reinigen und wechseln Sie regelmäßig die verschiedenen Filter.

WENKEN EN VOORZORGEN

De gebruiksaanwijzing goed lezen en zorgvuldig bewaren.

▲ Vóór elk gebruik moet het snoer volledig worden afgerold. Het snoer mag niet klem raken of over scherpe randen worden gevoerd.

▲ Bij gebruik van een verlengsnoer, moet men opletten dat dit in goede staat verkeert en dat de doorsnede overeenkomt met het vermogen van uw stofzuiger.

▲ **Nooit aan het snoer trekken** om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

▲ Uitsluitend de originele Rowenta-hulpstukken en -filters gebruiken.

▲ Altijd opletten dat **alle filters** goed zijn aangebracht. Laat het apparaat **nooit zonder** stofzak of zonder filter laten **werken**.

▲ De diverse filters regelmatig nakijken, reinigen en vervangen.

▲ POUR VOTRE SÉCURITÉ

▲ Votre aspirateur est un **appareil électrique** : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Utilisez et rangez l'appareil **hors de portée des enfants**. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
▲ Ne tenez jamais un suceur ou l'extrémité d'un tube à proximité des yeux ou des oreilles.
▲ Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) de votre

aspirateur correspond bien à celle de votre installation.
▲ **Débranchez l'appareil** en retirant la prise de courant :
- immédiatement après utilisation,
- avant chaque changement d'accessoire,
- avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.
▲ N'aspirez pas de surfaces mouillées, de liquides quelle que

soit leur nature, de substances chaudes, de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyants...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).
▲ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne l'entrez pas à l'extérieur.
▲ N'utilisez pas l'appareil :
- s'il est tombé et présente des détériorations visibles

ou des anomalies de fonctionnement.
- si le cordon est défectueux.
Dans ce cas n'ouvrez pas l'appareil mais envoyez-le au centre service agréé Rowenta le plus proche (voir ci-joint la liste des adresses).
Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger

pour l'utilisateur.
L'ensemble enrouleur et cordon des aspirateurs doit être remplacé impérativement par un centre service agréé Rowenta.
▲ Conformément à la réglementation en vigueur tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable : débranchez et coupez le cordon avant de jeter l'appareil.
▲ Les appareils équipés d'une télécommande à infrarouge

contiennent des piles alcalines. Ne les jetez pas aux ordures ménagères mais déposez-les dans un endroit prévu à cet effet.
▲ En cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager Rowenta.

Votre appareil Rowenta est conforme aux directives 73/23 CEE et 89/336 CEE.

▲ FOR YOUR OWN SAFETY

▲ Your vacuum cleaner is an **electrical appliance** and must be used properly. Use and store it **out of children's reach**. Never leave it unattended and switched on.
▲ Always keep nozzles and tube ends well away from eyes and ears.
▲ The voltage rating of your vacuum cleaner must match that of your mains electricity supply.
▲ **Unplug** your vacuum cleaner :

- immediately after use,
- before changing accessories,
- before cleaning, maintenance or changing filters.
▲ Do not vacuum wet surfaces, any type of liquid, any hot substances, large pieces of sharp-edged debris such as glass, toxic substances such as solvents, corrosive substances (acids, cleaning products...), inflammable or explosive substances (petrol or alcohol-based products).

▲ Never immerse your vacuum cleaner in water and do not store it outside.
▲ Do not use your appliance if :
- it has been dropped and shows signs of damage or functions abnormally.
- the lead is damaged or defective.
Do not open the appliance yourself. Send it to your nearest licensed Rowenta Service Centre (refer to the enclosed list).

Only specialists using original spare parts from the manufacturer should undertake repairs. Repairing an appliance yourself is dangerous.
The lead and lead winding mechanism should only be replaced by a licensed Rowenta Service Centre.
▲ In compliance with current regulations, any appliance no longer in use must be made inoperable before disposal by unplugging and severing the electric lead.

▲ Appliances equipped with an infrared remote control contain alkaline batteries. Do not throw them out with the rest of your household waste. Take them to an appropriate disposal point. Rowenta accepts no responsibility for inappropriate use of its appliances or failure to comply with instructions.

Your Rowenta appliance complies with EC directives 73/23 EEC and 89/336 EEC.

▲ FÜR IHRE SICHERHEIT

▲ Ihr Staubsauger ist ein **Elektro-Gerät** : er darf nur unter normalen Gebrauchsbedingungen benutzt werden. Das Gerät **von Kindern fernhalten** und nie ohne Aufsicht betreiben.
▲ Saugdüsen und das Ende des Saugrohres nie in die Nähe von Augen und Ohren bringen.
▲ Das Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung (Volt) gemäß dem Typenschild anschließen.

▲ **Den Netzstecker ziehen** :
- unmittelbar nach dem Benutzen
- vor jedem Zubehör- oder Filterwechsel
- vor jeder Reinigung oder Pflege.
▲ Nie auf feuchten Böden, weder Flüssigkeiten aller Art, noch heiße oder glühende Stoffe, größere Glasscherben, Lösungs- oder Ätzmittel, aggressive Stoffe (Säuren oder

Reinigungsmittel...), leicht entzündliche oder explosive Stoffe (Benzin- oder Alkohol enthaltliche Stoffe) saugen.
▲ Das Gerät nie in Wasser tauchen und nicht im Freien abstellen.
▲ Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn :
- nach einem Sturz oder ähnlichem, der Verdacht auf einen Defekt besteht oder Funktionsstörungen auftreten.

- die Zuleitung sichtbare Schäden aufweist.
In jedem Fall das Gerät an eine Rowenta Service Stelle einreichen (siehe beiliegenden Service-Spiegel).
Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Benutzung von Original-Ersatzteilen des Herstellers durchgeführt werden. Selbst ausgeführte Reparaturen sind eine Gefahrenquelle für den Benutzer.

Das komplette Kabelaufwicklungssystem mit Zuleitung muß unbedingt in einer Rowenta Service Stelle ausgetauscht werden.
▲ Entsprechend den geltenden Vorschriften, das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen : Netzstecker ziehen, Zuleitung abschneiden und einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
▲ Geräte mit Infrarot-

Fernbedienung sind mit alkalischen Batterien ausgestattet. Batterien nicht im Hausmüll, sondern in den dazu bestimmten Sammelbehältern entsorgen.
▲ Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
Ihr Gerät entspricht den EG-Richtlinien 73/23 EWG und 89/336 EWG.

▲ VOOR UW VEILIGHEID

▲ De stofzuiger is een **elektrisch apparaat** en mag dus alleen maar onder normalegebruiksomstandigheden worden gebruikt. Het apparaat altijd **buiten het bereik van kinderen** gebruiken en opbergen en nooit zonder toezicht laten functioneren.
▲ Nooit een zuigmond of uiteinde van een zuigbuis in de nabijheid van ogen of oren houden.
▲ De bedrijfsspanning (voltage) van de stofzuiger controleren;

deze moet met uw installatie overeenstemmen.
▲ In de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact nemen :
- onmiddellijk na gebruik,
- vóór verwisseling van de hulpstukken,
- vóór reiniging, onderhoud of verwisseling van het filter.
▲ Nooit natte oppervlakken zuigen en ook geen vloeistoffen (ongeacht welke), warme bes-

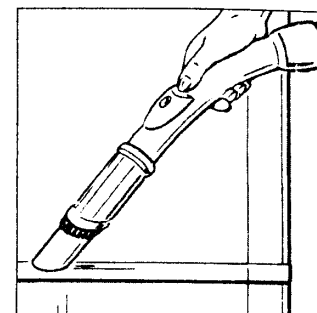
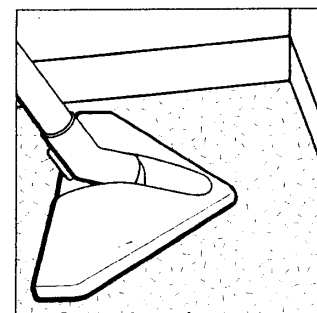
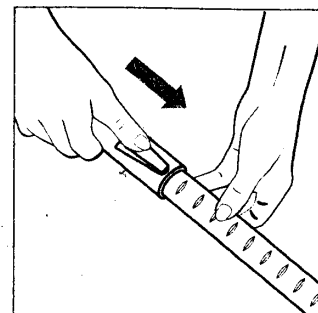
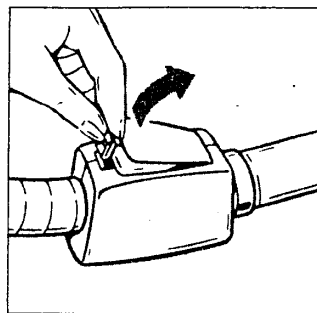
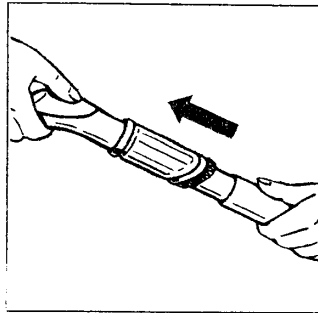
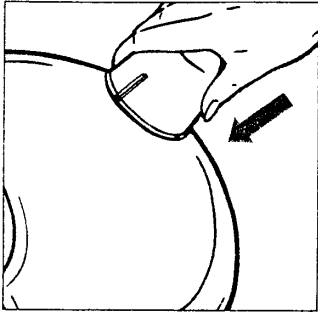
tanddelen, grote scherpe delen (glas), schadelijke producten (oplosmiddelen, bijtmiddelen, ...) of agressieve producten (zuren, reinigingsmiddelen of ontvlambare en ontplofbare stoffen met benzine of alcohol) opzuigen.
▲ Het apparaat nooit in water dompelen of buiten laten staan.
▲ Het apparaat niet gebruiken :
- nadat het gevallen is en zichtbare schade vertoont of niet meer normaal functioneert.

- wanneer het snoer in slechte staat verkeert.
▲ In dat geval het apparaat niet openen, maar naar de dichtstbijzijnde Rowenta-servicedienst brengen (zie bijgesloten adreslijst).
Reparaties mogen alleen maar door vakmensen worden uitgevoerd, met de originele losse onderdelen. Het zelf repareren van een apparaat kan gevaar opleveren voor de gebruiker.

De snoer-oprolunits van de stofzuigers moeten verplicht door een bevoegde Rowenta-servicedienst vervangen worden.
▲ Overeenkomstig de van kracht zijnde reglementering, moet elk afgedankt apparaat definitief onbruikbaar worden gemaakt. Daarom eerst het snoer afsnijden alvorens het apparaat weg te gooien.
▲ De apparaten met een infrarood afstandsbediening bevatten

alkalibatterijen. Deze nooit weggooien met het huisvuil, maar uitsluitend in de hiervoor bestemde bakken.
▲ Bij verkeerd gebruik of het niet naleven van de gebruiksaanwijzing zal Rowenta niet aansprakelijk kunnen worden gesteld.

Het Rowenta-apparaat is uitgevoerd volgens de richtlijnen 73/23 EEC en 89/336 EEC.



AVANT D'UTILISER VOTRE ASPIRATEUR SPACIO

Assemblez votre aspirateur.

- Mettez le flexible dans l'ouverture d'aspiration et enfoncez à fond. Le sac papier s'ouvre et empêche l'ouverture du capot.

- Faites coulisser vers l'arrière la brosse intégrée pour monter le(s) tube(s) à la crosse du flexible.

- (selon modèle) Mettez en place les piles de la télécommande ELECTRONIC CONTROL en pinçant la languette pour libérer la trappe du compartiment situé au dos de la crosse.

Réglez la longueur des tubes télescopiques (selon modèle).

- *Tube télescopique métal* : Poussez le bouton de réglage vers l'avant, sortez la longueur de tube désirée puis relâchez le bouton pour le bloquer.
- *Tube télescopique plastique* : Sortez la totalité du tube inférieur. Pour le ranger, rentrez le tube en appuyant sur le bouton poussoir.

Choisissez le bon accessoire.

- *Pour les sols lisses* : Utilisez le suceur combiné en position brosse sortie ou le suceur tous sols.
- *Pour les tapis et moquettes* : Utilisez le suceur combiné en position brosse rentrée ou le suceur tous sols. **DeltaSystem** (selon modèle) : il aspire efficacement et rapidement tous les sols (tapis, moquettes et sols lisses). Son profil lui permet de se faufiler partout, dans les coins, sous les meubles...

- *Pour les recoins* : Utilisez directement la crosse, le tube ou le suceur plat (selon modèle).

Arrêtez et débranchez toujours SPACIO avant de changer d'accessoire.

BEFORE USING YOUR SPACIO VACUUM CLEANER

Assemble the vacuum cleaner.

- Insert the suction hose into the suction inlet and push well in. The dustbag opens and prevents the lid from opening.

- Slide the brush back and attach the tube(s) to the handle of the suction hose.

- (according to model) Unclip the lid of the battery compartment situated on the back of the suction hose handle. Insert the batteries into the electronic remote control.

Adjust the length of the telescopic tubes (according to model).

- *Metal telescopic tube*: press the control switch forward, extend the tube to the required length and then release the switch to lock the tube in place.
- *Plastic telescopic tube*: pull it out entirely from the other tube. Press the button to pull it back

Select the right accessory.

- *For smooth floors*: Use the DeltaSystem nozzle, the all-floors nozzle or the combination nozzle in brush-extended position. The **Delta System nozzle** (according to model) is highly effective on all floors (rugs, carpets and smooth floors) and its shape lets you vacuum corners without changing accessories.
- *For rugs and carpets*: Use the combination nozzle in brush-withdrawn position or the all-floors nozzle.

- *For corners and crevices*: use the handle, tube or flat nozzle on its own (according to model).

Always switch off and unplug your SPACIO vacuum cleaner before changing any accessories.

BEVOR SIE SPACIO BENUTZEN

Setzen Sie das Gerät zusammen

- Stecken Sie den Stutzen des Saugschlauches bis zum Einrasten in die Ansaugöffnung. Der Papierfilter öffnet sich und verhindert das Öffnen des Deckels.

- Schieben Sie zum Aufstecken des Saugrohres den Bürsterring nach hinten.

- (je nach Modell) : Setzen Sie die Batterien in die am Handgriff angebrachte Infrarot-Fernbedienung. Dazu Lasche drücken.

Regeln Sie die Länge der Teleskoprohre (je nach Modell)

- *Metal-Teleskoprohr* : Schieben Sie den Verriegelungsknopf nach vorn, ziehen Sie das Innenrohr auf die gewünschte Länge heraus, lassen Sie den Knopf zum Einrasten los.
- *Plastik-Teleskoprohr* : Ziehen Sie das Innenrohr ganz bis zum Anschlag heraus. Zur Aufbewahrung schieben Sie durch Knopfdruck das Rohr komplett wieder nach innen.

Wählen Sie das richtige Zubehör

- *Für Glattböden*: Benutzen Sie die Bodendüse mit ausgefahrener Bürste oder die Universal-Bodendüse.
- *Für Teppiche und Teppichböden*: Benutzen Sie die Bodendüse mit eingefahrener Bürste oder die Universal-Bodendüse. Die **DeltaSystem-Düse** (je nach Modell) saugt optimal auf allen Böden (Teppiche, Teppichböden und Glattböden) und ihre Form erleichtert das Saugen in Ecken und unter Möbeln.

- *Für Ecken und Ritzen* : Benutzen Sie direkt den Handgriff oder das Saugrohr.

Vor dem Zubehörwechsel SPACIO abschalten und Netzstecker ziehen.

ALVORENS UW SPACIO-STOFZUIGER TE GEBRUIKEN

In elkaar zetten van de stofzuiger

- De slang in de zuigopening steken en goed aandrukken. De papieren zak gaat open en verhindert daarmee dat het deksel opengaat.

- De geïntegreerde borstel naar achteren schuiven om de buis (buizen) op de pistoolgreep te kunnen aanbrengen.

- (naar gelang model) De batterijen van de ELECTRONIC CONTROL-afstandsbediening inbrengen. Hiervoor op het nokje drukken om het klepje van het vak op de achterkant van de pistoolgreep te ontgrendelen.

Instellen van de lengte van de telescoopbuizen (naar gelang model)

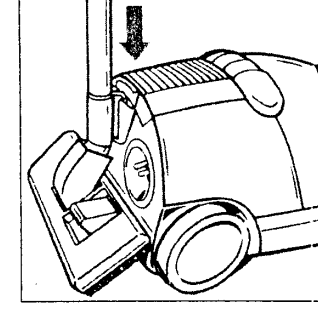
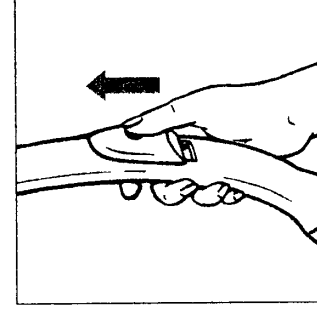
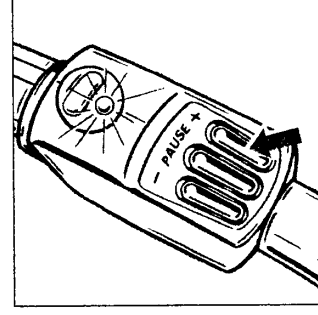
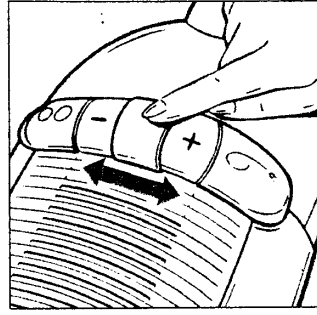
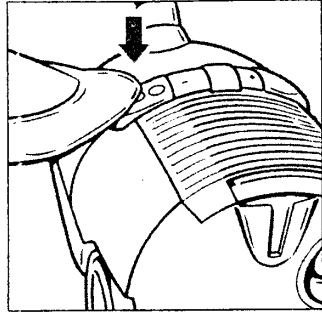
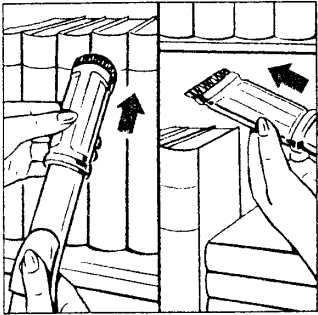
- *Metalen telescoopbuis*: de instelknop naar voren duwen en de buis tot op de gewenste lengte uitschuiven. Vervolgens de knop loslaten om de buis te vergrendelen.
- *Plastiek telescoopbuis*: de onderste buis volledig uitschuiven. Voor het opbergen op de drukknop drukken en de buis naar binnen schuiven.

Kiezen van het juiste hulpstuk

- *Voor gladde vloeren*: gebruik het mondstuk DeltaSystem, het mondstuk voor alle vloeren of het gecombineerde mondstuk met uitgeschoven borstel.
- *Voor kleden en vaste vloerbedekking*: gebruik het gecombineerde mondstuk met ingeschoven borstel of het mondstuk voor alle vloeren. Het mondstuk **DeltaSystem** (naar gelang model) is zeer efficiënt voor alle vloeren (kleden, vloerbedekking tapijt en gladde vloeren) en door het profiel kan men in hoekjes zuigen zonder van hulpstuk te veranderen.

- *Voor de hoekjes*: rechtstreeks de pistoolgreep of de buis gebruiken.

Alvorens een hulpstuk te verwisselen, altijd eerst de SPACIO uitschakelen en de stekker uit het stopcontact nemen.



POUR ASPIRER AVEC SPACIO

Mettez en marche SPACIO.

- Déroulez complètement le cordon, branchez SPACIO et appuyez sur la pédale (●○).

Réglez la puissance d'aspiration.

Avec le variateur électronique de puissance (selon modèle) :

- Poussez le curseur pour régler la puissance d'aspiration : Position + pour les sols et position - pour le mobilier et les surfaces fragiles.

Avec la télécommande.

- Pressez la touche + pour les sols et la touche - pour le mobilier et les surfaces fragiles, une pression prolongée amène le réglage au maximum ou au minimum.

Avec le régulateur de débit.

- Ouvrez le volet du régulateur de débit pour diminuer manuellement la puissance d'aspiration - ex : lorsque l'embout est bouché.

Arrêtez momentanément SPACIO.

Avec le variateur électronique de puissance :

- Appuyez sur la pédale (●○) et glissez l'ergot du suceur combiné dans le clipse-tube PARK.

- *Pour le mobilier* : Utilisez directement la crosse avec sa brosse intégrée et tournez-la dans la position la mieux adaptée.
- *Turbobrosses (en option)* : Equipées d'une brosse rotative entraînée par le flux d'air, elles permettent de nettoyer en profondeur et de retirer fil, cheveux et poils d'animaux incrustés dans tapis, moquettes et tissus d'ameublement.

VACUUMING WITH YOUR SPACIO

Switch on your SPACIO.

- Fully extend the lead, plug in your SPACIO and press the pedal (●○).

Adjust the suction power.

Using the electronic power control (according to model) :

- Turn the dial to adjust the suction power : turn to + for floors and - for furniture and delicate surfaces.

Using the remote control:

- Press the + button for floors and the - button for furniture and delicate surfaces. Prolonging the pressure takes the power to maximum or minimum.

Using the suction regulator:

- Open the lid of the suction regulator to reduce the suction power manually when the nozzle is clogged.

Briefly switch your SPACIO off.

Using the electronic power control:

- Press the pedal marked (●○) and slide the combination nozzle into the PARK nozzle clasp.

- *For furniture*: use the handle and attached brush, and angle as required.
- *Turbobruses (optional extras)*: the air flow makes the brush rotate, allowing for thorough cleaning and removal of thread or hair embedded in rugs, carpets and upholstery.

ZUM SAUGEN MIT SPACIO

Schalten Sie SPACIO ein.

- Ziehen Sie die Zuleitung komplett heraus, Netzstecker stecken und das Pedal (●○) drücken.

Regeln Sie die Saugleistung.

Mit der elektronischen Saugkraftregulierung (je nach Modell) :

- Schieben Sie den Regler auf die Position (+) für Böden und Position (-) für Polstermöbel und empfindliche Flächen.

Mit der Fernbedienung :

- Drücken Sie den Knopf « + » für Böden und den Knopf « - » für Polstermöbel und empfindliche Flächen. Ein verlängerter Druck bringt die Saugleistung in maximale, bzw. minimale Stellung.

Mit der mechanischen Saugkraftregulierung :

- Öffnen Sie den Schieber, um von Hand die Saugleistung zu reduzieren, z.B. bei Verschließen der Düse.

Schalten Sie SPACIO kurzzeitig ab.

Mit der elektronischen Saugkraftregulierung :

- Drücken Sie das Pedal (●○) und schieben Sie die Bodendüse mit dem Haken in die Halterung PARK.

- *Für Polstermöbel* : Benutzen Sie direkt den Handgriff mit ausgeschobenem Bürstening ; er kann in die gewünschte Position gedreht werden.
- *Turbobürsten (Sonderzubehör)* : Diese Zubehöre sind mit einer durch den Luftstrom angetriebener, rotierender Bürste ausgerüstet. Sie ermöglichen eine gründliche Reinigung von Teppichen und Polstermöbeln und beseitigen mühelos Fäden, Haare und Tierhaare.

CM MET DE SPACIO TE ZUIGEN

In werking stellen van de SPACIO

- Het snoer volledig afrollen, de SPACIO aansluiten en op de pedaal (●○) drukken.

Instellen van de zuigkracht Met de elektronische bediening (naar gelang model)

- Druk op de schuifknop om de zuigkracht te regelen: "+"-stand voor vloeren en "-"-stand voor meubels en fragiele oppervlakken.

Met de afstandsbediening:

- Druk op "+"-stand voor de vloeren en "-"-stand voor de meubels en fragiele oppervlakken. Door langer te drukken gaat men van maximum naar minimum. Gebruik alkalibatterijen, ze moeten één maal per jaar opgeladen worden.

Met de luchtregelaar:

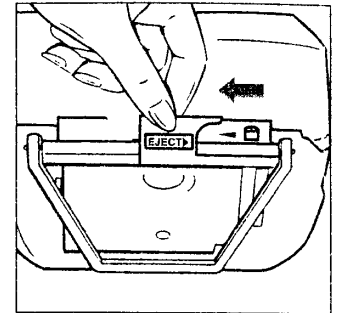
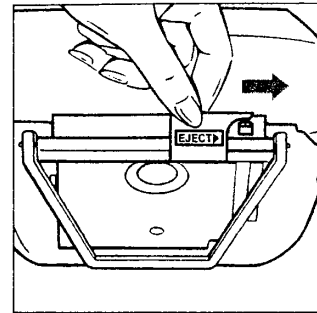
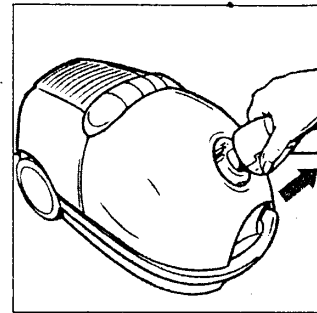
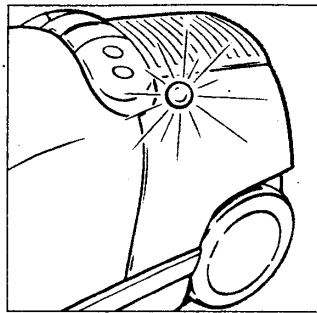
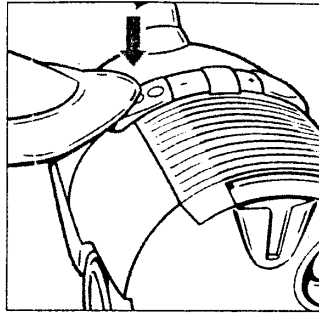
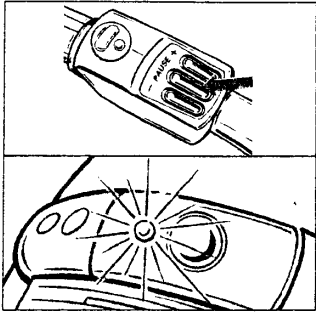
- Het schuifje van de luchtregelaar openen om de zuigkracht met de hand te verminderen - bijv. wanneer het mondstuk verstopt is.

De SPACIO tijdelijk uitschakelen

Met de elektronische bediening:

- Druk op de pedaal (●○) en het penetje van het combinatiemondstuk in de PARK-buisklem schuiven.

- *Voor de meubels*: rechtstreeks de pistoolgreep met de geïntegreerde borstel gebruiken en deze laatste in de geschikte stand draaien.
- *Turboborstels (bij te bestellen)*: uitgerust met een roterende borstel die wordt aangedreven door de luchtstroom. Hiermee kan men grondig reinigen, en draden en haren in kleden, vaste tapijten en meubelstoffen verwijderen.



POUR ENTRETEENIR ET NETTOYER SPACIO

Avec la télécommande.

- Appuyez sur la touche PAUSE, le témoin du récepteur infrarouge reste allumé, le réglage est mémorisé et l'appareil reste sous tension.

Attention ! Pour une interruption prolongée, appuyez impérativement sur la pédale (●○) : Si l'alimentation électrique est interrompue puis rétablie (coupure de courant, débranchement puis rebranchement) SPACIO se remet automatiquement en marche. Après utilisation arrêtez SPACIO en appuyant sur la pédale (●○) et débranchez-le.

Changez le sac.

- Le témoin lumineux de remplissage du sac s'allume (selon modèle) : le sac papier est plein ou saturé ou bien le flexible ou l'embout est bouché. Vérifiez qu'aucun accessoire n'est bouché. Si l'indicateur reste allumé l'embout soulevé du sol et la puissance d'aspiration réglée au maximum, remplacez le sac papier ou videz le filtre textile.

- Mettez l'appareil à l'horizontale. Appuyez des deux côtés et retirez l'embout pour enlever le flexible. Le sac papier se ferme automatiquement.
- Pressez le levier d'ouverture et ouvrez le capot.

- Enlevez doucement le porte-sac, tenez-le au-dessus d'une poubelle et faites coulisser le curseur vers la droite pour éjecter le sac.

- Engagez la cartonnelle du sac dans le porte-sac en mettant les flèches bien en face, rabattez-la et verrouillez en faisant coulisser le curseur vers le centre.

Arrêtez et débranchez toujours SPACIO avant l'entretien ou le nettoyage.

MAINTAINING AND CLEANING YOUR SPACIO

Using the remote control:

- Press the button marked PAUSE. The indicator on the infrared receptor will remain lit and the suction power you were using will be saved automatically. The appliance remains ready for use.

Warning ! If you do not intend using the vacuum cleaner for a while, switch it off by using the pedal marked (●○). If the electricity supply is interrupted and then reestablished (i.e. power cut, disconnecting your SPACIO from the mains then plugging it in again) your vacuum cleaner will switch on again automatically. After use, press on the pedal (●○) to switch off your SPACIO and unplug.

Replacing the dustbag.

- The dustbag indicator light goes on (according to model) when the dustbag is full, when the textile filter is full, or the suction hose or nozzle is clogged. If the indicator light is still on after this, replace the dustbag or clean the textile filter.

- Place the appliance in a horizontal position. Press on both sides and remove the nozzle in order to remove the suction hose. The dustbag closes automatically.
- Press the lever and open the lid.

- Carefully remove the dustbag holder, hold over a dustbin and gently slide the button to the right to eject the dustbag.

- Place the rigid neck of a new dustbag into the holder by matching the arrows, fold back and lock into place by sliding the button towards the centre.

Always switch off and unplug your SPACIO before maintenance or cleaning.

REINIGUNG UND PFLEGE DES SPACIO

Mit der Fernbedienung :

- Drücken Sie die Taste « PAUSE » ; die zuletzt benutzte Saugstufe bleibt programmiert und die Kontrollleuchte « PAUSE » des Gerätes leuchtet solange das Gerät unter Strom steht.

Achtung ! Bei einer längeren Arbeitsunterbrechung unbedingt das Pedal (●○) drücken, da bei einer momentanen Trennung des Netzanschlusses (Stromausfall, Ziehen des Netzsteckers, Steckdosenwechsel) das Gerät sich automatisch einschaltet. Schalten Sie SPACIO nach dem Gebrauch durch Druck des Pedals (●○) aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Wechseln Sie den Papierfilter

- Die Staubfüllanzeige leuchtet auf (je nach Modell) : der Staubbeutel ist voll, durch Saugen von sehr feinem Staub gesättigt, oder Schlauch, Rohr oder Düse sind verstopft. Prüfen Sie nach eventueller Verstopfung der Ansaugwege.

- Falls bei angehobener Düse und maximaler Saugleistungseinstellung die Füllanzeige weiterhin aufleuchtet, müssen Sie den Papierbeutel wechseln oder den Textfilter leeren.
- Stellen Sie das Gerät waagrecht, und entfernen Sie den Saugschlauch durch Drücken der beiden seitlichen Tasten. Der Papierbeutel schließt sich automatisch.
- Drücken Sie die Öffnungstaste und öffnen Sie den Gerätedeckel.

- Nehmen Sie den Filterträger vorsichtig heraus, halten Sie ihn über einen Abfalleimer, und schieben Sie den Schieber nach rechts ; der volle Beutel fällt aus dem Filterträger.

- Schieben Sie die Pappscheibe eines neuen Papierfilters in den Filterträger ; die Pfeile müssen nach unten zeigen. Klappen Sie die Pappscheibe in den Filterträger und schieben Sie den Schieber zur Verriegelung in die Mitte.

SPACIO vor jeder Reinigung und Pflege ausschalten und Netzstecker ziehen.

OM DE SPACIO TE ONDERHOUDEN EN TE REINIGEN

Met de afstandsbediening:

- Op de PAUZE-toets drukken, het indicatielampje van de infrarood-ontvanger blijft verlicht, de instelling is opgeslagen in het geheugen en het apparaat blijft onder spanning.

Opgelet ! Bij lange onderbreking, dient men verplicht op de bedieningsknop (●○) te drukken. Wanneer de stroomtoevoer verbroken en vervolgens weer hersteld wordt (stroomverbreking, stekker uit en in het stopcontact) dan zal de SPACIO weer automatisch in werking treden. Na gebruik dient men de SPACIO uit te schakelen door op de pedaal (●○) te drukken, en de stekker uit het stopcontact te

nemen.

Indicatielampje "volle zak"

- Het indicatielampje "volle zak" is verlicht (naar gelang model): ofwel de papieren stofzak of het permanente stoffen filter is vol, ofwel de slang of het mondstuk is verstopt. Controleer of de hulpstukken niet verstopt zijn. Als het indicatielampje zelfs verlicht blijft wanneer men het mondstuk van de vloer licht en de zuigkracht op maximum instelt, dan is het nodig de papieren stofzak te ver-

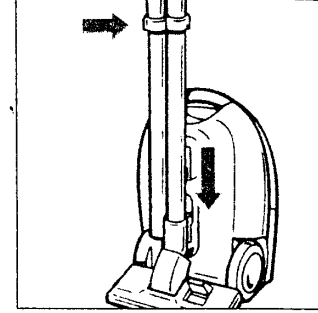
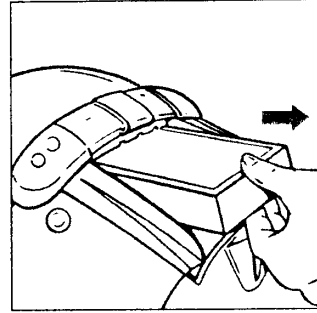
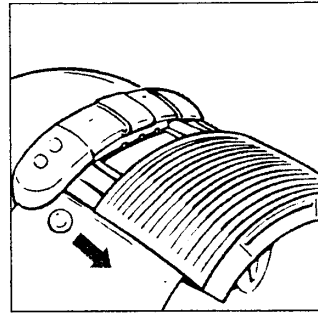
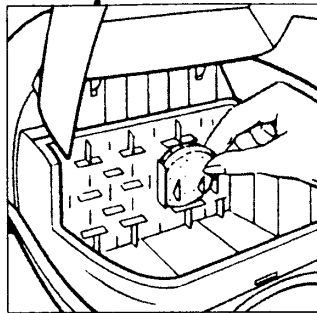
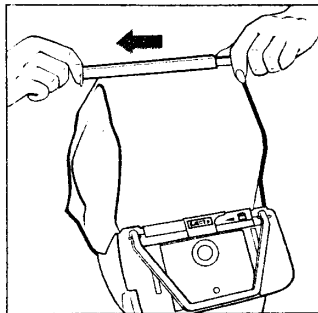
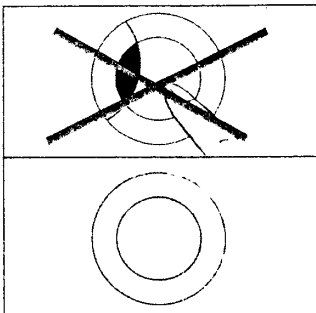
- vangen of het stoffen filter te legen.
- Het apparaat horizontaal zetten en de slang afnemen door aan weerskanten in te drukken. De papieren zak gaat automatisch dicht.
- Druk op het openingshendeltje en open het deksel.

- De stofzak voorzichtig naar boven trekken, boven een vuilbak houden en het knopje naar rechts schuiven om de zak uit te werpen.

- Het karton van de stofzak in de zakhouder schuiven met de pijlen duidelijk naar voren, druk door en vergrendel door het knopje naar het midden te schuiven.

Vóór de onderhouds- of reinigingsbeurt altijd eerst de SPACIO uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen.

FRANCAIS
ENGLISH
DEUTSCH
NEDERLANDS



- Veillez à ce que le sac neuf soit fermé au moment du montage.
- Remettez le porte-sac en place, refermez le capot et appuyez jusqu'au déclic.

Important !
Vérifiez, nettoyez et remplacez régulièrement les différents filtres.

- Videz le filtre textile (selon modèle) .**
- Enlevez le flexible, ôtez doucement le porte-sac, tenez-le au-dessus d'une poubelle et enlevez la barrette de fermeture du filtre textile. Videz et brossez le filtre, refermez-le.
 - Remettez le porte-sac en place, refermez le capot et appuyez jusqu'au déclic.

- Nettoyez le filtre d'entrée d'air (protection du moteur).**
- Déverrouillez et enlevez le flexible. Ouvrez le capot et enlevez le porte-sac.
 - Otez le filtre mousse et nettoyez-le avec de l'eau savonneuse (détergent doux) tiède. Rincez, séchez et remettez en place.
- N'utilisez pas de produits agressifs ou abrasifs.**

- Nettoyez le filtre mousse de sortie d'air (selon modèle).**
- Faites glisser la grille de maintien vers l'arrière. Enlevez le filtre mousse et nettoyez-le avec de l'eau savonneuse (détergent doux) tiède. Rincez, séchez et remettez en place.
- Nettoyez SPACIO.**
- Essuyez le corps de l'appareil et les accessoires avec un chiffon doux et humide, puis séchez.

- Changez la cassette-filtre AMBIA FILTER SYSTEM (selon modèle).**
- Faites glisser la grille de maintien vers l'arrière et retirez la cassette-filtre en l'inclinant légèrement vers l'arrière.
 - Changez-la tous les 9 à 12 mois.
- Changez le filtre micro-actif (selon modèle).**
- Changez-le tous les 5 changements de sac, il se trouve sous le filtre mousse ou la cassette-filtre AMBIA.

POUR RANGER SPACIO

- Appuyez sur la pédale (☉☛) jusqu'à enroulement complet du cordon. La prise vient se placer dans son logement. Mettez-le à la verticale et glissez l'ergot du suceur combiné dans le clipse-tube.

Sous réserve de modifications !

- Check that the new dustbag is closed during this operation.
- Replace the dustbag holder, close the lid and press until you hear a click.

Important!
Check, clean and regularly replace the different filters.

- Emptying the textile filter (according to model).**
- Remove the suction hose, gently take out the dustbag, hold over a dustbin and remove the clip that closes the textile filter. Empty and brush the filter then close again.
 - Replace the dustbag holder, close the lid and press until you hear a click.

- Cleaning the air-inlet filter which protects the motor.**
- Unlock and remove the suction hose. Open the lid and remove the dustbag.
 - Remove the foam filter and wash it in warm water with a mild detergent. Rinse and dry thoroughly before reinserting.
- Do not use strong or abrasive cleaning products.**

- Cleaning the air-outlet foam filter (according to model).**
- Slide the grill holding the filter towards the back.
 - Remove the foam filter and wash it in warm water with a mild detergent. Rinse and dry thoroughly before reinserting.
- Cleaning your SPACIO.**
- Wipe the appliance and accessories with a soft damp cloth and then dry.

- Changing the AMBIA FILTER SYSTEM cassette (according to model).**
- Slide the grill holding the filter cassette towards the back and remove the filter cassette by slightly tilting it towards the back. Change the cassette every 9 to 12 months.
- Changing the micro-active filter.**
- The filter should be changed at regular intervals, i.e. after 5 changes of dust-bag. It is located underneath the foam filter or the AMBIA filter cassette.

STORING YOUR SPACIO

- Press on the pedal (☉☛) until the lead is fully rewound. The plug fits into the socket. Place your SPACIO in a vertical position and clip the combination nozzle in the nozzle clasp.

Subject to modifications !

- Achten Sie darauf, daß der neue Filter beim Einsetzen verschlossen ist.
- Setzen Sie den Filterträger in das Gerät, schließen Sie den Filterraumdeckel und drücken Sie ihn bis zum Einrasten an.

Wichtig !
Prüfen, reinigen und wechseln Sie regelmäßig die Filter.

- Leeren Sie den Textilbeutel (je nach Modell) :**
- Entfernen Sie den Saugschlauch, nehmen Sie den Filterträger aus dem Gerät und entfernen Sie die Verschlusschiene des Textilbeutels über einem Abfallimer. Leeren Sie den Filter, bürsten Sie ihn gründlich aus und schließen Sie ihn mit der Verschlusschiene.
 - Setzen Sie den Filterträger in das Gerät, schließen Sie den Filterraumdeckel und drücken Sie ihn bis zum Einrasten an.

- Reinigen Sie den Motorschutzfilter**
- Entfernen Sie den Saugschlauch, öffnen Sie den Gerätedeckel und nehmen Sie den Filterträger aus dem Gerät.
 - Reinigen Sie den Schaumstofffilter in lauwarmem Wasser unter Zusatz eines schonenden Reinigungsmittels. Spülen Sie ihn aus, gut trocknen lassen und wieder in das Gerät einsetzen.
- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel.**

- Reinigen Sie den Schaumstoff-Abluftfilter (je nach Modell).**
- Schieben Sie das Abluftgitter zum Entfernen nach hinten. Reinigen Sie den Schaumstofffilter in lauwarmem Wasser unter Zusatz eines schonenden Reinigungsmittels. Spülen Sie ihn aus, gut trocknen lassen und wieder in das Gerät einsetzen.
- Reinigen Sie SPACIO.**
- Reinigen Sie das Geräteäußere und die Zubehörteile mit einem feuchten Lappen ; danach trockenreiben.

- Wechseln Sie die Kassette AMBIA FILTER SYSTEM (je nach Modell).**
- Schieben Sie das Abluftgitter nach hinten, und nehmen Sie die Kassette schräg nach oben aus dem Gerät.
 - Wechseln Sie sie alle 9 bis 12 Monate.
- Wechseln Sie den Mikro-aktiv Filter.**
- Wechseln Sie ihn bei jedem 5. Beutelwechsel ; er befindet sich unter dem Schaumstoff-Abluftfilter oder unter der AMBIA-Filterkassette.

AUFBEWAHRUNG DES SPACIO

- Drücken Sie das Pedal (☉☛) bis die Zuleitung komplett aufgerollt ist ; der Stecker befindet sich im Steckerfach.
- Stellen Sie das Gerät senkrecht und schieben Sie die Bodendüse mit dem Haken in die Halterung.

Änderungen vorbehalten !

- Zorg ervoor dat de nieuwe stofzak gesloten is wanneer u hem in de stofzuiger schuift.
- Schuif de zakhoudter terug op zijn plaats, sluit het deksel en druk aan tot u de vergrendelingsklik hoort.

De diverse filters regelmatig nakijken, reinigen en vervangen.

- Legen van het stoffen filter (naar gelang model)**
- De slang verwijderen, de zakhoudter voorzichtig verwijderen en boven een vuilnisbak houden. Vervolgens de vergrendelstift van het stoffen filter afnemen. Het filter legen, afborselen en opnieuw vastzetten.
 - De zakhoudter weer aanbrengen, het deksel sluiten en aandrukken tot u de vergrendelingsklik hoort.

- Reinigen van het luchtinlaatfilter (motorbescherming)**
- De slang ontgrendelen en verwijderen. Het deksel openen en de zakhoudter verwijderen.
 - Het schuimrubber filter verwijderen in een lauw sopje schoonmaken (zacht reinigingsmiddel). Spoelen, drogen en terug aanbrengen.
- Nooit afbijt- of schuurmiddelen gebruiken.**

- Reinigen van het schuimrubber filter van de luchtinlaat (naar gelang model).**
- Het onderhoudsrooster naar achteren schuiven. Het schuimrubber filter uitnemen en in een lauw sopje schoonmaken (zacht reinigingsmiddel). Vervolgens het filter spoelen, drogen en weer aanbrengen.
- Reinigen van de SPACIO.**
- De buitenkant van het apparaat en de hulpstukken met een zachte vochtige doek afnemen en vervolgens drogen.

- Vervangen van de filtercassette AMBIA FILTER SYSTEM (naar gelang model).**
- Het onderhoudsrooster naar achteren schuiven en de filtercassette verwijderen, waarbij die iets schuin naar achteren wordt gehouden.
 - Alle 9 tot 12 maanden vervangen.
- Vervangen van het microactieve filter (naar gelang model).**
- Dit filter vervangen nadat de stofzak 5 maal is vervangen. Het bevindt zich onder het schuimrubber filter of de filtercassette AMBIA.

- OPBERGEN VAN DE SPACIO**
- Druk op de pedaal (☉☛) tot het snoer volledig is opgerold. De stekker past in zijn nis. Verticaal zetten en het pennetje van het zuigmondstuk in de PARK-buisjelem schuiven.

Wijzigingen voorbehouden !

QUE FAIRE SI

SPACIO aspire moins bien, fait un bruit anormal ou s'arrête :

- Un accessoire est bouché Débouchez l'accessoire.
- Le sac papier est plein Remplacez le sac papier.
- Le filtre textile est plein Videz le sac textile.

Le moteur chauffe :

- Un accessoire est bouché Débouchez l'accessoire et laissez refroidir avant de remettre en marche.
- Si le problème persiste Confiez SPACIO au Centre Service Rowenta le plus proche.

La télécommande ne fonctionne pas ou fonctionne mal :

- Des obstacles, des parois ou certaines surfaces (cloisons, portes, hauts plafonds, sautoyantes, baies vitrées, peintures foncées...) gênent ou empêchent la transmission Dirigez la crosse vers l'aspirateur.
- Des sources infrarouges (soleil, ampoule à faible consommation d'énergie...) rendent la transmission aléatoire Eloignez vous ou éteignez-les.
- Les piles sont usées Remplacez les piles. Utilisez des piles alcalines et changez-les une fois par an.

Important !
Arrêtez et débranchez toujours l'appareil avant toute vérification.

WHAT TO DO IF

Your SPACIO loses power, makes an abnormal noise or cuts out:

- An accessory is clogged Remove the object clogging the accessory.
- The dustbag is full Replace the dustbag.
- The textile filter is full Empty the textile filter.

The motor overheats :

- An accessory is clogged Remove the object clogging the accessory, and leave the appliance to cool down before re-using, take your SPACIO to the nearest Rowenta Service Centre.

If the problem persists, take your SPACIO to the nearest Rowenta Service Centre.

The remote control stops working or fails to work properly:

- Large objects, walls and certain surfaces (walls, doors, high ceilings, cupboards, bay windows, dark paint ...) can interfere with or prevent transmission Point the handle towards the vacuum cleaner.
- Sources of infrared light (sunlight, energy-saving lightbulbs...) can interfere with transmission Move away or switch them off. Replace the batteries. Use alkaline batteries and change them once a year.
- The batteries are dead

Important !
Always switch off and unplug the appliance before any examination or maintenance.

WAS MACHEN WENN

SPACIO saugt weniger, macht ein ungewöhnliches Geräusch oder schaltet sich aus :

- Ein Zubehör ist verstopft Verstopfung beseitigen.
- Der Papierbeutel ist voll Papierbeutel wechseln.
- Der Textilbeutel ist voll Textilbeutel leeren.

Der Motor überhitzt :

- Ein Zubehör ist verstopft Verstopfung beseitigen und Gerät vor erneutem Einschalten abkühlen lassen.
 - Der Staubbeutel ist voll Papierbeutel wechseln oder Textilfilter leeren und Gerät vor erneutem Einschalten abkühlen lassen.
- SPACIO an eine Rowenta Service Stelle einreichen.

Falls das Problem weiterhin ansteht

Die Fernbedienung funktioniert nicht oder schlecht:

- Hindernisse, Trennwände, bestimmte Oberflächenstrukturen (Türen, Tische, große Fensterfronten, Mansarden, sehr dunkle Farbanstriche,...) beeinflussen oder verhindern die Fernbedienung Den Griff in Richtung Gerät orientieren.
- Infrarot-Quellen (Sonne, Nieder-Energie Birnen, ...) beeinflussen die Funktion Gerät aus der Lichtzone entfernen.
- Die Batterien sind entladen Batterien wechseln. Verwenden Sie nur alkalische Batterien und wechseln Sie sie einmal im Jahr.

Wichtig !
Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Prüfung.

WAT TE DOEN ALS

De SPACIO zuigt slecht, maakt een vreemd geluid of stopt :

- Er is een hulpstuk verstopt Het hulpstuk ontstoppen.
- De papieren stofzak is vol De papieren stofzak vervangen
- Het stoffen filter is vol Het stoffen filter legen.

De motor loopt warm :

- Er is een hulpstuk verstopt Het hulpstuk ontstoppen en laten afkoelen alvorens het apparaat weer in werking te stellen.

Zo het probleem blijft

De afstandsbediening functioneert slecht of geheel niet :

- Obstakels, wanden, of bepaalde oppervlakken (muren, duren, hoge plafonds, vliering, schuifpuien, donkere verf ...) storen of verhinderen de overdracht De pistoolgreep op de stofzuiger richten.
- Infrarood bronnen (zon, lampen met geringe energie-verbruik ...) beïnvloeden de overdracht Deze uitschakelen of u hiervan verwijderen.
- De batterijen zijn leeg De batterijen vervangen. Uitsluitend alkalibatterijen gebruiken en deze éénmaal per jaar vervangen.

Belangrijk !
Vóór elke controle moet men het apparaat altijd eerst uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen.